

**THE PROVINCE OF  
GAUTENG**



**DIE PROVINSIE  
GAUTENG**

# Provincial Gazette Extraordinary Buitengewone Provinsiale Koerant

Vol. 19

PRETORIA, 26 APRIL 2013

No. 115

**We all have the power to prevent AIDS**

AIDS  
affects  
us all



A  
new  
struggle

Prevention is the cure

**AIDS  
HELPLINE**

**0800 012 322**

DEPARTMENT OF HEALTH

*N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes*



**IMPORTANT NOTICE**

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

**CONTENTS • INHOUD***No.**Page  
No.    Gazette  
          No.***LOCAL AUTHORITY NOTICE**

558	Local Government: Municipal Property Rates Act (6/2004): Mogale City Local Municipality: Public notice calling for inspection of the supplementary valuation roll and lodging of objections .....	3	115
-----	---	---	-----

---

## LOCAL AUTHORITY NOTICE

---

### LOCAL AUTHORITY NOTICE 558 MOGALE CITY LOCAL MUNICIPALITY

#### MOGALE CITY LOCAL MUNICIPALITY

#### ISAZISO ESIMEMA UMPHAKATHI UKUBA UZOHLOLA UHLU LWEZILINGANISOMANANI NOKUFAKA ISICELO SOKUPHIKISA

Kwaziswa umphakathi, ngokwesigaba 49(1)(a)(i) sifundwa ngokuhlanganyela nesigaba 78(1) soMthetho woHulumeni Basemakhaya: uMthetho Wentela yoBuninimhlaba kaMasipala we-2004, (uMthetho ongunombolo 6 we-2004), obuye ubizwe ngokuthi uMthetho, ukuthi uhlu lwezilinganisomanani lweminyaka wezimali oqala 1 Ntulikazi 2012 kuya 30 Nhlanguvana 2013 seluvulelekile ukuthi umphakathi uhlole emahhovisi kamasipala Mogale City Local Municipality kusukela ngo 15 April 2013 kuya 19 June 2013. Ngaphezu kwalokho noma lolu hlu nefomu lesicelo sokuphikisa luyatholakala ekhelini lesizindalwazi elithi [www.mogalecity.gov.za](http://www.mogalecity.gov.za)

Kumenywa, ngokwesigaba 49(1)(a)(ii) sifundwa ngokuhlanganyela nesigaba 78(2) soMthetho, noma ngubani ongumnikazi womhlaba noma omunye nje-ke umuntu onesifiso sokuba afake isicelo sokuphikisa eMenenjeni kamasipala nganoma yikuphi okusohlwini lwezilinganisomanani ngohlu lwezilinganisomanani phakathi kwesikhathi esibekwe ngenhla.

Umphakathi uyaxwayiswa ukuthi ngokwesigaba 50(2) soMthetho ukuphikisa kumele kuqondane ngqo nalowo mhlaba ofisa ukuphikisa ngawo kodwa kungabi ngesohlu lwesilinganisomanani. Ifomu lokufaka isicelo sokuphikisana kwakho litholakala kuleli kheli elilandelayo

**Valuation Unit  
IEC Building  
C/O Monument & Ockerse Streets  
Krugersdorp**

**Civic Centre  
People Centre  
J G Strijdom Square  
Commissioner Street  
Krugersdorp**

Amafomu asegcwalisiwe aletwe kuleli kheli elilandelayo ngaphambili noma ngomhla ka: 19 June 2013

**The Municipal Manager  
Mogale City Local Municipality  
Krugersdorp  
Attention: Mr. P Mabelane  
Valuation Unit  
IEC Building**

Uma ufuna incazelo sicela ushaye kule nombolo yocingo Nkosazana Lagois (011) 951-2302 / 2332 / 2317 / 2349 / 2329 noma usebenzise leli kheli lombikombani (email) [rina.lagois@mogalecity.gov.za](mailto:rina.lagois@mogalecity.gov.za) / [peter.mabelane@mogalecity.gov.za](mailto:peter.mabelane@mogalecity.gov.za)

  
**D MASHITISHO  
IMENENJA KAMASIPALA**

Isaziso 6/2013

**LOCAL AUTHORITY NOTICE 558**

**MMASEPALA WA TOROPO YA MOGALE CITY  
KITSISO GO BOTLHE  
PITSO YA GO TLHATLHOBA LENANEO LA DIELO TSA TSHEKATSHEKO  
YA THOTO LE GO TLHATLHELWA GA DIKGANETSO**

PUSO SELEGAE: MOLAO WA DIELO TSA THOTO WA MMASEPALA (*MUNICIPAL PROPERTY RATES ACT*), 2004 (MOLAO 6 WA 2004) (MPRA)

Kitsiso e e rebolwa go ya ka karolo 49(1)(a)(i), e buisiwa mmogo le karolo 78(1), ya MPRA, o o tla bidiwang "Molao", gore lenaneo la tshekatsheko mo dingwageng tsa matlotlo tsa 1 Phukwi 2012 go fitlha go 30 Seetebosigo 2013 e bulegetse go ka tihatlojwa ke botlhe kwa dinkatorong tsa ga Mmasepala tse di kwadilweng fa tlase go tloga ka 15 Moranang 2013 go ya 19 Seetebosigo 2013. Lenaneo la tshekatsheko mmogo le diforomo tsa kganetso di ka bonwa gape mo go [www.mogalecity.gov.za](http://www.mogalecity.gov.za).

Go ya ka dikarolo (1)(a)(ii) le 78(2) tsa Molao, mong wa thoto mongwe le mongwe kgotsa mongwe le mongwe fela yo o ratang go ka ganana le nthla nngwe e e tlhagelelang kgotsa e e tlogetsweng mo lenaneong la tshekatsheko, o tshwanetse go tihatlhela kganetso ya gagwe le Motsamaisi wa Toropo mo pakeng e e neetsweng fa godimo. Foromo ya go tihatlhela kganetso e ka bonwa kwa dinkatorong tsa mmasepala tse di kwadilweng kafa tlase le mo go [www.mogalecity.gov.za](http://www.mogalecity.gov.za). Ke dikganetso fela tse di tihatlhetsweng ka nako le mo foromong e e maleba di tla tsewang tsia.

Tsweetswee, ela tihoko gore go ya ka karolo 50(2) ya Molao, kganetso e tshwanetse go nna malebana le thoto e e rileng e seng ka ga lenaneo la tshekatsheko ka kakaretso.

Busetša diforomo tse di tladitsweng kwa go nngwe ya dikantoro tsa mmasepala tse di kwadilweng kafa tlase. Ka bomadimabe, diforomo tse di rometsweng ka fekeše kgotsa tse di sitolotsweng (*scanned*) ga di kitla di tsewa tsia.

Fa o na le dipotso o ka letsa kgotsa wa romela imeili:

Ms R Lagois 011 951-2302 / 2332 / 2317 / 2349 / 2329 [rina.lagois@mogalecity.gov.za](mailto:rina.lagois@mogalecity.gov.za) / [peter.mabelane@mogalecity.gov.za](mailto:peter.mabelane@mogalecity.gov.za)

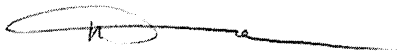
Go bothokwa go ela tihoko gore go tihatlhelwa ga kganetso **ga go kitla go go kganela** go ka diragatsa maikarabelo a gago a go duela akhaonto ya gago ya dielo ka letlha la tuelo.

**Valuation Unit  
IEC Building  
C/O Monument & Ockerse Streets  
Krugersdorp**

**Civic Centre  
People Centre  
J G Strijdom Square  
Commissioner Street  
Krugersdorp**

Diforomo di tshwanetse go boela mo atereseng e: 19 Seetebosigo 2013.

**The Municipal Manager  
Mogale City Local Municipality  
Krugersdorp  
Attention: Mr. P Mabelane  
Valuation Unit  
IEC Building**



**D MASHITISHO  
MOTSAMAISI WA TOROPO  
Kitsiso 6/2013**

**LOCAL AUTHORITY NOTICE 558****MOGALE CITY LOCAL MUNICIPALITY****PUBLIC NOTICE CALLING FOR INSPECTION OF THE  
SUPPLEMENTARY VALUATION ROLL AND LODGING OF  
OBJECTIONS**

Notice is hereby given in terms of Section 78(1) of the Local Government: Municipal Property Rates Act, 2004 (Act No.6 of 2004), hereinafter referred to as the "Act", that the supplementary valuation roll for the financial year 1<sup>st</sup> July 2012 to 30<sup>th</sup> June 2013 is open for public inspection at Mogale City Local Municipality from 15<sup>th</sup> April 2013 to 19<sup>th</sup> June 2013, in addition the supplementary valuation roll and the objection forms are available on the website: [www.mogalecity.gov.za](http://www.mogalecity.gov.za)

An invitation is hereby made in terms of section 49(1)(a)(ii) read together with section 78(2) of the Act that any owner of property or other person who so desires should lodge an objection with the Municipal Manager in respect of any matter reflected in, or omitted from, the supplementary valuation roll within the abovementioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that in terms of section 50(2) of the Act an objection must be in relation to a specific individual property and not against the supplementary valuation roll as such. The form for lodging an objection is obtainable at the following addresses:

**Valuation Unit  
IEC Building  
C/O Monument & Ockerse Street  
Krugersdorp**

The completed forms must be handed in at the following address before or on 19<sup>th</sup> June 2013, 16h:00.

**The Municipal Manager  
Mogale City Local Municipality  
Krugersdorp  
Attention: Mr. P Mabelane  
Valuation Unit  
IEC Building**

For enquiries please telephone Ms R Lagois on 011-951-2302 / 2332 / 2317 / 2349 / 2329 or e-mail: [rina.lagois@mogalecity.gov.za](mailto:rina.lagois@mogalecity.gov.za) / [peter.mabelane@mogalecity.gov.za](mailto:peter.mabelane@mogalecity.gov.za)



**D MASHITISHO  
MUNICIPAL MANAGER**

**Notice No. 6/2013**

**PLAASLIKE BESTUURSKENNISGEWING 558****MOGALE CITY PLAASLIKE MUNISIPALITEIT****OPENBARE KENNISGEWING VIR INSPEKSIE VAN AANVULLENDE  
WAARDERINGSLYS EN DIE INDIENING VAN BESWARE\***

Hiermee word kragtens Artikel 78(1) van die Local Government: Municipal Property Rates Act, 2004 (Wet No. 6 van 2004), hierna verwys as die "Wet", kennis gegee dat die waarderingslys vir die finansiële jaar 1 Julie 2012 tot 30 Junie 2013 oop is vir openbare inspeksie te Mogale City Plaaslike Munisipaliteit vanaf 15 April 2013 tot 19 Junie 2013. Verder kan die waarderingslys en beswaar vorms verkry word op die webwerf [www.mogalecity.gov.za](http://www.mogalecity.gov.za)

Kragtens Artikel 49(1)(a)(ii) saamgelees met Artikel 78(2) van die Wet word hiermee 'n uitnodiging gerig dat enige eienaar van grond of ander persoon wat 'n beswaar by die Stadsbestuurder wil indien ten opsigte van enige aangeleentheid wat in die waarderingslys verskyn of daaruit weggelaat is, dit tydens die bogemelde tydperk moet doen. Dit word beklemtoon dat kragtens artikel 50(2) van die Wet 'n beswaar op 'n spesifieke afsonderlike eiendom betrekking moet hê en nie teen die waarderingslys as sodanig moet wees nie. Die vorm vir die indiening van 'n beswaar kan verkry word by die volgende adresse:

**Waardasie Afdeling  
IEC Gebou  
H/V Monument & Ockerse Straat  
Krugersdorp**

Die voltooide vorms moet by die ondergenoemde adres ingedien word voor of op 19 Junie 2013, 16:00.

**Die Munisipale Bestuurder  
Mogale City Plaaslike Munisipaliteit  
Krugersdorp  
Vir Aandag: Mnr. P Mabelane  
Waardasie Afdeling  
IEC Gebou**

Vir navrae skakel asseblief Me R Lagois, telefoonnommer 011 951-2302 / 2332 / 2317 / 2349 / 2329 of rig 'n e-pos aan die volgende adresse [rina.lagois@mogalecity.gov.za](mailto:rina.lagois@mogalecity.gov.za) / [peter.mabelane@mogalecity.gov.za](mailto:peter.mabelane@mogalecity.gov.za)



**D MASHITISHO  
MUNISIPALE BESTUURDER**

**Kennisgewing Nr. 6/2013**

---



